



Verantwortlicher Herausgeber: E. Glauber, Görlitz.
 Uebersetzt von Dionyssios Agapitos, z. Z. in Görlitz.
 Druck und Verlag der Aktien-Gesellschaft Görlitzer
 Nachrichten und Anzeiger, Görlitz, Demianiplatz 23/24.

Ἑπεύθυνος ἐκδότης: Αἰμίλιος Γκλάουμπερ.
 Μετάφραστής: Διονύσιος Π. Ἀγαπητὸς διαμένων ἐν Γκέρλιτς.
 Ἐκτύπωσις καὶ ἔκδοσις ὑπὸ τῆς Ἑταιρείας Γκέρλιτσερ Νάχτριχ-
 τεν οὐντ Ἀντσαίγκερ, πλατεῖα Ντεμιάνι 23,24,25.

Η ΠΟΛΕΜΙΚΗ ΚΑΤΑΣΤΑΣΙΣ

Βερολίνον, 5. Αὐγούστου. (W.T.B.) Εἰς τὴν Φλάνδραν οἱ Ἄγγλοι καὶ οἱ Γάλλοι δὲν εἶχον καὶ κατὰ τὴν 4. Αὐγούστου ἀναλάβει ἀπὸ τὰς ἀποτυχίας τῆς 1. καὶ 2. ἡμέρας τῆς ἐπιθέσεως ἐπὶ τοσοῦτον, ὥστε νὰ εἶναι ἱκανοὶ διὰ μεγαλύτερας πολεμικὰς ἐπιχειρήσεις. Μόνον εἰς ὀλίγας θέσεις ἐγένετο ἰσχυρότερος ἀγὼν πυρὸς, τὸν ὁποῖον ἐπηρεολούθησαν ἀσθενεῖς ἐπιθέσεις περιπόλων. Αὗται ἀπεκρούσθησαν πανταχοῦ, ὅπως ἀγγλικαὶ περιπόλοι πλησίον τῆς Φρέτσενμπεργκ καὶ δυτικῶς τῆς Βέστγκεκ ὡς καὶ μία ἐπιθεσις δυτικῶς τῆς Μπιξβότε, ἣ ὁποία ἐγένετο τὴν 8. ὥραν π. μ. κατόπιν οὐραίου ἰσχυροῦ πυρὸς πυροβολικοῦ.

Κατὰ τὴν ἐσπέραν καὶ τὴν νύκτα τῆς 4 διηυθύνετο ἰσχυρότερον πῦρ κατὰ τῶν τομέων Ντρίε Γκρόχτεν καὶ ἀπὸ Λούιγκεμ μέχρι Ντράϊμπανκ. Τὸ γερμανικὸν πυροβολικὸν ἀπῆντησεν ἀποτελεσματικῶς διὰ συγκεντρωτικοῦ πυρὸς εἰς τὰς ἀγγλικὰς πυροβολαρχίας. Γερμανοὶ ἀεροπόροι ἐπενέβησαν εἰς τὸν ἀγῶνα διὰ βομβῶν καὶ πολυβόλων καὶ ἐπέφερον καλὰ ἀποτελέσματα.

Εἰς τὴν Ἀρτουὰ ἡ ἐνέργεια τοῦ πυροβολικοῦ ἦτο ζωηρὰ μεταξὺ τῆς διώρυγος τῆς Λὰ Μπασσέ καὶ τοῦ Σκάρπ. Ἄγγλι. καὶ ἐπιθέσεις περιπόλων πλησίον τῆς Νεβ-Σαπέλ καὶ τῆς Βερμὲλ ἀπεκρούσθησαν. Μία ἀγγλικὴ ὑπόνομος ἐξερράγη νοτίως τῆς ὁδοῦ Λὰ Μπασσέ-Μπετίν, χωρὶς νὰ ἐπιφέρῃ ζημίαν.

Εἰς τὸν Αἰσὼν ἐκτὸς τῶν ὑπὸ τοῦ πολεμικοῦ ἀνακινωθέντος ἀναγγελθέντων 100 αἰχμαλώτων ἀπὸ τὰς ἐπιχειρήσεις περιπόλων πλησίον τῆς Ζουβενκούρ καὶ εἰς πολλὰς ἄλλας θέσεις ἡχημαλωτίσθησαν ὑπὸ περιπόλων μαῦροι Γάλλοι. Μία ἀπόπειρα γαλλικῆς ἐπιθέσεως εἰς τὸ δάσος τῆς Ἀβροκούρ κατεπνίγη ἐν τῇ γενέσει τῆς διὰ πυρὸς καταστροφῆς ἐναντίον τῶν ἐν ἀναμονῇ εὐρισκομένων στρατευμάτων.

Ἡ προέλασις τῶν συμμαχῶν πλησιάζει διαρκῶς περισσότερο τὴν πόλιν Χοτὲν καὶ τὸ πυκνὸν ἀπὸ ἐκεῖ πρὸς νότον καὶ ἀνατολὰς ἀγὼν δίκτυον ὁδῶν, διὰ διαβάσεως τῆς νοτίως τοῦ Νιγγέστερ δασώδους λοφώδους ἐκτάσεως. Τὸ μέτωπον διευθύνεται ἀπὸ ἐδῶ πρὸς νότον διὰ μέσου Στυλούβτσου, Ραράντσε καὶ Μπόγιαν. Τὸ δύσκολον δασώδες ἔδαφος μεταξὺ Σερέθη καὶ Σουτσάβα εὐρίσκειται ἤδη ἐντελῶς ὀπισθεν τῶν συμμαχῶν, οἱ ὅποιοι μετὰ τὴν κατάληψιν τῆς Νοῦτρατάουτε πλησιάζουσιν ἤδη τὴν πόλιν Ραντάουτε.

Ὅπου οἱ Ρῶσοι κρατοῦνται ἀκόμη εἰς τὰ Καρπάθια, ἀπωθοῦνται διαρκῶς παρ' ὅλας τὰς δυσκολίας τοῦ ἐδάφους. Διὰ τῆς διαβάσεως τῶν εἰς τὸν ἄνω ῥοῦν τῶν ἀπὸ βορειοδυτικῶν

πρὸς νοτιοανατολικά ἀγόντων κλάδων ποταμῶν Μολνταβίτσα καὶ Μπιστρίτσα κατεβλήθησαν δύο ἰσχυραὶ γραμμαὶ κωλυμάτων.

ΜΙΑ ΝΕΑ ΟΜΙΛΙΑ ΤΟΥ ΛΟΨ'Δ ΤΣΩΡΤΣ

(Ζ.) Ρόττερταμ, 5. Αὐγούστου. Εἰς τὴν Κουένσχαλ τοῦ Λονδίνου ἐγένετο χθὲς ἡ προαναγγελθεῖσα συνέλευσις ἐπ' εὐκαιρίᾳ τῆς ἐπετείου τῆς κηρύξεως τοῦ πολέμου. Ὁ Λοῦδ Τσώρτς, ἐπευφημούμενος ζωηρῶς, ἠδ' ἐχαρίστησε τὸν Σοννίνο διὰ τοὺς φιλόφρονας λόγους τοῦ περὶ τῆς Ἀγγλίας, τὸν ἰσχυρὸν ἄνδρα τῆς Ἰταλίας καὶ ἐξέχοντα πολιτικὸν τῆς Εὐρώπης, τοῦ ὁποίου ἡ συνετὴ γνώμη καὶ ἡ σιδηρὰ θέλησις ὀδηγοῦσι τὴν Ἰταλίαν εἰς ὠραιότερον μέλλον διὰ μέσου τῶν καταιγίδων τοῦ πολέμου.

Κατόπιν ἐξηκολούθησε: «Εἰσερχόμεθα σήμερον εἰς τὸ τέταρτον ἔτος τοῦ μεγίστου πολέμου, τὸν ὁποῖον εἶδε ποτε ὁ κόσμος καὶ κατὰ τὸν ὁποῖον ἀγωνιζόμεθα, ὅπως ματαιώσωμεν τὴν ἐπικινδυνωδестаτὴν συνομοσίαν, ἣ ὁποία ἐξυφάνθη ποτὲ ἐναντίον τῆς ἐλευθερίας τῶν λαῶν. Ὅσοι ἀνέγνωσαν τὰς ἀποκαλύψεις τῶν Τάϊμς περὶ τοῦ συμβουλίου τοῦ στέμματος ἐν Βερολίνῳ, θὰ ἠθθάθησαν φρίκην διὰ τὴν συνομοσίαν ἐκείνην. Τί θὰ συνέβαινε ἐν τῇ Εὐρώπῃ καὶ ἐν ὁλοκλήρῳ τῷ κόσμῳ, ἐὰν δὲν εἰσερχόμεθα εἰς τὸν πόλεμον. Τὸ Βέλγιον, ἡ Σερβία, ἡ Ρουμανία, τὸ Μαυροβούνιον καὶ τινες τῶν ὠραιότερων ἐπαρχιῶν τῆς Γαλλίας καὶ τῆς Ρωσσίας ἠρημώθησαν, ἐταπεινώθησαν καὶ ὑπεδουλώθησαν. Ἡ Βουλγαρία καὶ ἡ Τουρκία ἐγένοντο ἀξιολύπητα ὑποτελεῖ κράτη.

Ταῦτα συνέβησαν, καίτοι ὁλόκληρον τὸ βρετανικὸν κράτος ἀφιέρωσεν ὅλας τὰς δυνάμεις του. Κατόπιν τούτων ὀφείλετε νὰ φαντασθῆτε, τί θὰ συνέβαινε, ἐὰν δὲν ὑπῆρχεν ὁ μέγας μας στόλος, ὅπως διατηρήσῃ τὰς θαλάσσας ἐλευθέρως, καὶ ἐὰν δὲν παρεσκευάζομεν μέγαν στρατὸν, ὅπως προτάξῃ τὰ στήθη του κατὰ τοῦ ἐχθροῦ. Ἡ Εὐρώπη θὰ ὑπετάσσετο καὶ θὰ περιέπιπεν εἰς δουλείαν. Θὰ εἴπωσιν, ὅτι τοῦτο εἶναι φαντασιοπληξία, ἀλλὰ εἶναι πραγματικότης.

Περιγράφω μόνον τὰ ὄνειρα τῶν παγγερμανιστῶν. Καὶ τὰς ἀμερικανικὰς ἀρχὰς τοῦ Μονρόε μετεχειρίσθησαν ὡς ῥάκος χάρτου. Αἱ ἀρχαὶ αὗται οὐδέποτε ἀνεγνωρίσθησαν ὑπὸ τῶν Γερμανῶν. Γνωρίζομεν τοὺς γερμανικοὺς πόθους εἰς τὴν νότιον Ἀμερικὴν. Δὲν θὰ παρήρχεται ἐν ἔτος μετὰ τὸ κλείσιμον τῆς εἰρήνης καὶ ἡ Γερμανία θὰ ἤρχιζε, νὰ πραγματοποιῇ τοὺς πόθους τῆς ἐν τῇ νοτίῳ Ἀμερικῇ. Ἡ Ἀμερικὴ ἐννοεῖ τώρα τελειῶς, διατὶ ἐπενέβημεν τότε. Διὰ τοῦτο συμπολεμεῖ τώρα.

Ἰπάρχουσι τινές, οἱ ὅποιοι λέγουσιν, ὁ κίνδυνος παρῆλθε, διατὶ δὲν κλείετε εἰρήνην; Οἱ Γερμανοὶ ἐγένοντο τώρα ἡμιώτε-

Ἀναδιοργάνωσις τῆς ἑλλην. χωροφυλακῆς

(Ζ.) Ἡ „Σέκολο“ ἀναγγέλλει ἐξ Ἀθηνῶν, ὅτι μεταξὺ τοῦ ἰταλοῦ πρεσβευτοῦ Μποσδάρι καὶ τοῦ Βενιζέλου ἐκλείσθη συμφωνία, κατὰ τὴν ὁποίαν ἀνατίθεται πάλιν ἡ διοργάνωσις τῆς ἑλληνικῆς χωροφυλακῆς εἰς ἰταλοὺς Καραβινιέρους.

Ἡ ἐμφύλιος αἱματοχυσία τῶν Ρώσων

(Ν.) Ἡ «Μόρνικ Πόστ» πληροφορεῖται ἐκ Πετροπόλεως, ὅτι ὁ Ρώσος στατηγὸς Κορνιλόφ, μὴ λαμβάνων οὐδεμίαν ἀπάντησιν ἐκ Πετροπόλεως εἰς διάφορα τηλεγραφήματά του, διέταξεν αὐθαιρέτως, ὅπως τυφεκισθῶσι 34 ῥώσοι ἀξιωματικοί, οἱ ὅποιοι προέτρεπον τὰ στρατεύματα εἰς ὑποχώρησιν. Ὅταν ἡ πράξις αὕτη ἐγνώσθη μεταξὺ τῶν στρατευμάτων, πολλὰ συντάγματα ἐπεχείρησαν ἐπίθεσιν ἐναντίον τοῦ στρατηγείου τοῦ Κορνιλόφ, ὅπως φονεύσωσιν αὐτόν. Τὰ στρατεύματα τοῦ στρατηγοῦ ἀπώθησαν τὰ στασιάζοντα συντάγματα καὶ ἐφόνευσαν ἑκατοντάδας στρατιωτῶν. Ὁ ἀναποκριτὴς περιγράφει τὴν αἱματοχυσίαν ταύτην μεταξὺ στρατευμάτων τῆς αὐτῆς ἐθνικότητος, ὡς τὴν φοβερωτέραν πρᾶξιν ἐξ ὅσων ἐγένοντο ἐπὶ τοῦ πεδίου μάχης κατὰ τὸν παρόντα πολέμον.

ΡΩΣΣΟΙ ΣΤΡΑΤΗΓΟΙ ΥΠΟ ΚΑΤΗΓΟΡΙΑΝ

(Ζ.) Βέρνη 7. Αὐγούστου. Ὡς ἀναγγέλλει ἡ „Ἐξάνς Τέλεγραφ“, ἐκ Πετροπόλεως, ἤρχισαν κατ' ἀπαιτήσιν τοῦ συνδέσμου τῶν ἐργατῶν καὶ στρατιωτῶν ἀνακρίσεις τοῦ στρατοδικείου ἐναντίον τοῦ Μπρουσσιλώφ καὶ τῶν στρατηγῶν τοῦ ἐπιτελείου του. Πολλοὶ ἀξιωματικοὶ τοῦ μεγάλου ἐπιτελείου ἐτέθησαν εἰς διαίθεσμάτηα.

Ἡ ἑντυπωσις ἀττάτακῆ

ἐκ τῆς καταλήψεως τοῦ Τσέρνοβιτς

(Ζ.) Ἐπὶ τῇ καταλήψει τῆς Τσέρνοβιτς ὁ ἀντισυνταγματάρχης Ρουσσὸ γράφει εἰς τὴν „Λιμπερτὲ“ τὰ ἑξῆς: Τὰ ἀποτελέσματα ἡρωικῶν προσπαθειῶν δύο ἐτῶν ἀπολέσθησαν. Ἡ διαρκῶς κρισίμωτέρα μεταβολὴ τῶν ῥωσικῶν πραγμάτων οἶδει ἀφορμὴν εἰς σοβαρωτάτας σχέψεις.

ΚΟΙΝΩΝΙΚΑ

Εἰς τὸν ἑορτάζοντα σήμερον συναδελφόν μας Παρασκευᾶν Ἰωάννου, στοιχειοθέτην τῆς ἐφημερίδος μας, εὐχόμεθα ἔτη πολλά.

Οἱ στοιχειοθέται

ΤΕΤΑΡΤΗ 8. ΑΥΓΟΥΣΤΟΥ	ΣΤΑΤΧΑΛΛΕ	ΕΝΑΡΞΙΣ 7,30 ΕΣΠΕΡΑΣ
Κονσέρτο τῆς ἑλληνικῆς στρατιωτικῆς μουσικῆς τοῦ Δ. Σώματος Στρατοῦ ὑπὲρ τῶν οικογενειῶν τῶν πεσόντων τοῦ ἐν Γκέρλιτς 19ου γερμανικοῦ συντάγματος πεζικοῦ, ὑπὸ τὴν διεύθυνσιν τοῦ ἀρχιμουσικοῦ κ. Δημητρίου Βαραγκοσύλη.		
ΤΙΜΑΙ ΕΙΣΙΤΗΡΙΩΝ:		
Λόζαι 75 πφ., αἰθούσα 50 πφ., 2α σειρά 30 πφ.		

Ἐνοικιάζεται ἀμέσως κομφῶς ἐπιπλ. δωμάτιον ἢ καὶ 2 δωμάτια (ὑπνου καὶ διαμονῆς) μετὰ ἡλεκτρ. φωτός. Λάντεςκρον στράσσε 47. I. πλησίον τῆς Ντρέσντενερ-πλάτς. Πληροφορία εἰς τὸ ἰσόγειον δεξιά.

ΤΑ ΣΙΓΑΡΕΤΤΑ „ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝ“

ΕἶΝΑΙ ΚΑΤΕΣΚΕΥΑΣΜΕΝΑ ΑΠΟ ΓΗΝΣΙΑ ΕΛΛΗΝΙΚΑ ΚΑΠΝΑ

ΠΩΛΟΥΝΤΑΙ Εἰς Ὄλα τὰ ΚΑΠΝΟΠΩΛΕΙΑ

ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟΝ ΣΙΓΑΡΕΤΤΩΝ

„ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝ“

ΜΕΤΟΧΙΚΗ ΕΤΑΙΡΙΑ

ANNOBERON